



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0371

Venerdì 15.05.2015

Sommario:

◆ **Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Presidente della Repubblica di Romania**

◆ **Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Presidente della Repubblica di Romania**

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Traduzione in lingua francese

Testo in lingua italiana

Nella mattinata di venerdì 15 maggio, il Santo Padre Francesco ha ricevuto in Udienza, nel Palazzo Apostolico Vaticano, il Presidente della Romania, S.E. il Signor Klaus Werner Iohannis, il quale si è successivamente incontrato con l'Em.mo Cardinale Pietro Parolin, Segretario di Stato di Sua Santità, accompagnato da Sua Eccellenza Mons. Paul Richard Gallagher, Segretario per i Rapporti con gli Stati.

Nel corso dei cordiali colloqui, svoltisi nel venticinquesimo anniversario del ristabilimento delle relazioni diplomatiche tra la Santa Sede e la Romania, avvenuto il 15 maggio 1990, si è parlato dei rapporti bilaterali, caratterizzati da una proficua collaborazione, nonché delle relazioni tra le Autorità statali con le comunità cattoliche locali, e della buona convivenza tra minoranze.

Nel prosieguo della conversazione sono stati affrontati temi che interessano diverse regioni del mondo.

[00814-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

On the morning of Friday 15 May, the Holy Father Francis received in audience in the Vatican Apostolic Palace the president of Romania, His Excellency Klaus Werner Iohannis, who subsequently met with His Eminence Cardinal Secretary of State Pietro Parolin, accompanied by His Excellency Archbishop Paul Richard Gallagher, secretary for Relations with States.

During the cordial discussions, which took place on the twenty-fifth anniversary of the restoration of diplomatic relations between the Holy See and Romania on 15 May 1990, the parties focused on bilateral relations characterised by fruitful collaboration, as well as the relations between the State authorities and the local Catholic communities, and the good co-existence of minorities.

Attention then turned to issues regarding various regions in the world.

[00814-EN.01] [Original text: Italian - working translation]

Traduzione in lingua spagnola

El Santo Padre Francisco ha recibido esta mañana en audiencia en el Palacio Apostólico Vaticano al Presidente de Rumania, Excmo Sr. Klaus Iohannis Werner, quien posteriormente se entrevistó con Su Eminencia el cardenal Pietro Parolin, Secretario de Estado de Su Santidad, a quien acompañaba Su Excelencia el arzobispo Paul Richard Gallagher, Secretario para las Relaciones con los Estados.

Durante el cordial encuentro, transcurrido en el vigésimo quinto aniversario del restablecimiento de las relaciones diplomáticas entre la Santa Sede y Rumania, - 15 de mayo de 1990 -, se habló de las relaciones bilaterales, caracterizadas por la cooperación fructífera y de la relación de las Autoridades estatales con las comunidades católicas locales, así como de la buena convivencia entre las minorías.

Posteriormente se afrontaron temas que interesan a diferentes regiones del mundo.

[00814-ES.01] [Texto original: Italiano - Traducción no oficial]

Traduzione in lingua francese

Le Saint-Père a reçu ce matin le Président roumain M.Klaus Werner Iohannis, qui s'est ensuite entretenu avec le Cardinal Pietro Parolin, Secrétaire d'Etat, assisté de Mgr.Paul Richard Gallagher, Secrétaire pour les rapports avec les états: En ce jour anniversaire des vingt-cinq ans du rétablissement de leurs relations diplomatiques, les parties ont abordé plusieurs points d'une collaboration fructueuse, les rapports Eglise-Etat comme la question des minorités. Les entretiens ont également permis un échange de vues sur divers problèmes régionaux de par le monde.

[00814-FR.01] [Texte original: Italien - version de travail]

[B0371-XX.02]

